

Le chanteur néerlandais Sjors van der Panne se produira pour la première fois en France le 1er septembre. Il a débuté sa carrière il y a 20 ans. En 2007, il a remporté le prix du public du concours de la Chanson Alliance Française. Mais c'est lorsqu'il est arrivé second de l'émission « The Voice of Holland » en 2014 qu'il a acquis une véritable notoriété auprès du public néerlandais. Depuis, il a enregistré plusieurs albums. Il donne des concerts et se produit à la télévision néerlandaise et au Concertgebouw d'Amsterdam. Aux Pays-Bas, il est un chansonnier très apprécié, avec un public enthousiaste et fidèle. Il trouve sa grande inspiration dans les chansons françaises et la musique pop. En guise d'ode personnelle à ses artistes français préférés, il a enregistré l'année dernière l'album "Er is nog zoveel", avec des traductions contemporaines de Zaz, Françoise Hardy, Francis Cabrel et d'autres grands artistes. Le 1er septembre, il interprétera certaines de ces chansons, combinées à ses propres œuvres. Ce concert sera chanté en français, en néerlandais et en anglais. Sjors se sent chez lui dans sa ville bien-aimée d'Amsterdam, mais aussi en France. Il séjourne régulièrement dans sa famille à Combiers. C'est donc un moment particulièrement spécial et festif pour lui que de donner un concert dans l'église de Rozet.

Dutch singer Sjors van der Panne will perform in France for the very first time on 1 September. He started performing for audiences 20 years ago. In 2007, he won the audience prize of the Concours de la Chanson Alliance Française. But he only gained real fame with Dutch audiences when he became the 2nd winner of The Voice of Holland in 2014. Since then, he has been touring theatres and he made several albums and still appears regularly on Dutch radio and television. He performed 17 times at Amsterdam's Concertgebouw. In the Netherlands, he is a much-loved chansonnier with an enthusiastic, loyal audience. He finds his great inspiration in French chansons and pop music. As a personal ode to his favourite French artists, last year he recorded the album 'Er is nog zoveel', with contemporary translations of Zaz, Françoise Hardy, Francis Cabrel and other great heroes. On 1 September, he will sing some of these songs, combined with his own work. This concert will be sung in French, Dutch and English

Sjors feels at home in his beloved city of Amsterdam, but also in France. He regularly stays with his family near Combiers. So it is extra special and festive for Sjors to give a concert on French soil for the first time.

De Nederlandse zanger Sjors van der Panne treedt op 1 september voor het eerst op in Frankrijk. Hij begon 20 jaar geleden op te treden voor publiek. In 2007 won hij de publieksprijs van het Concours de la Chanson Alliance Française. Maar echte bekendheid bij het Nederlandse publiek kreeg hij pas toen hij in 2014 de 2e winnaar werd van The Voice of Holland. Sindsdien toert hij langs theaters, maakte hij verschillende albums en verschijnt hij nog regelmatig op de Nederlandse radio en televisie. Hij trad 17 keer op in het Concertgebouw in Amsterdam. In Nederland is hij een geliefde chansonnier met een enthousiast, trouw publiek. Zijn grote inspiratie vindt hij in Franse chansons en popmuziek. Als persoonlijke ode aan zijn favoriete Franse artiesten nam hij vorig jaar het album 'Er is nog zoveel' op, met eigentijdse vertalingen van Zaz, Françoise Hardy, Francis Cabrel en andere grote helden. Op 1 september zingt hij een aantal van deze liedjes, gecombineerd met eigen werk. Dit concert wordt gezongen in het Frans, Nederlands en Engels.

Sjors voelt zich thuis in zijn geliefde stad Amsterdam, maar ook in Frankrijk. Hij logeert regelmatig bij zijn familie in de buurt van Combiers. Het is dus extra bijzonder en feestelijk voor Sjors om voor het eerst een concert op Franse bodem te geven.



**Eglise de Rozet,  
Combiers**

**Sjors van der Panne**  
ACCOMPAGNÉ PAR HUBERT-JAN HORROCKS AU PIANO

**Les plus belles chansons  
EN FRANCAIS, IN ENGLISH EN IN HET NEDERLANDS**

**Dimanche 1er septembre**

**À 17 h 30 en l'église de Rauzet entrée 15 €**

Dans me- Yasmine ( Leonard Cohen)

Tout le monde y pense- Francis Cabrel

Het dorp/ La montagne - Wim Sonneveld/ Jean Ferrat

Jouw ogen- Sjors van der Panne ( Francis Cabrel)

Wonderful world- Louis Armstrong

Liefde van later/ La chanson des vieux amants - Herman van Veen /  
Jacques Brel

De Vriendschap- Sjors van der Panne ( Françoise Hardy)

Savoir aimer/ Heb het leven lief- Florent Pagny/ Liesbeth List

Zeg me dat het niet zo is - Frank Boeijen

La vie en rose - Edith Piaf

Qui a le droit - Patrick Briel

Als ik ooit wil gaan- Sjors van der Panne ( Zaz)

Double enfance- Julien Clerc

Mélancolie/ Mélancholie - Yves Duteil/ Sjors van der Panne

Yesterday - The Beatles

Je t'aimais, je t'aime et je t'aimerais - Francis Cabrel

Vivre/ Laat me - Serge Reggiani / Sjors van der Panne

Zing vecht huil bid lach werk en bewonder- Ramses Shaffy

Çe n'est rien- Julien Clerc

Laat me niet alleen/ Ne me quitte pas - Liesbeth List/ Jacques Brel

Laissons le soleil/ Let the sunshine- Julien Clerc/ Hair